

Porównanie tłumaczeń I Jana 5:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dzieci, ustrzeżcie się od — bożków.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dzieciaczki ustrzeżcie się od bożków amen
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dzieci, wystrzegajcie się bożków.* ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dzieci, ustrzeżcie się od wizerunków (bogów).
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dzieciaczki ustrzeżcie się od bożków amen

¹⁾ Bożki, εἰδωλα, to obrazy, figurki, wizerunki, ale także wytwory fantazji. Wystrzeganie się ich to także wystrzeganie się fałszywej nauki. Amen, Ἀμήν, dod. P (VI); brak w 8 (IV); w s; <x>690 5:21</x>L.

²⁾ <x>530 10:7</x>; <x>590 1:9</x>